

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
1	AU Pui Yan	區佩欣	女士	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓 課程》(2016-良好)	·翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語)	Bachelor of Education (Honours), Hong Kong Baptist University (1999)	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·求診就醫(心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(學術會議) ·教育及學術(其他:興趣班及參觀活動) ·機構活動(興趣班及參觀活動)	路德會啟聾學校 聖公會麥理浩 夫人中心(香港 翻譯通服務) 奧迪慈善基金 會有限公司	辦事處: 2489 8298	-	<a href="mailto:pyau3009@yahoo.com.hk">pyau3009@yahoo.com.hk</a>
2	CHAN Kin Lam	陳建霖	先生	-	-	·翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語)	-	·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他) ·機構活動	香港聾人福利 促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
3	CHAK Kwai Chun Eva	翟貴珍	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017-資歷架 構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課 程》(2011-優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評 核》(2017-合格)	·翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語) ·視譯(英文書面語-香港手語)	香港中學會考(1984) 香港理工大學平面設計高 級文憑(1992)	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·家事	自僱人士	手機號碼: 9424 9529	-	<a href="mailto:ckceva@gmail.com">ckceva@gmail.com</a>
4	CHAN Wai Hung	陳偉雄	先生	-	-	翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語) ·觸感手語	香港理工大學社會工作文 學士(2004)	選舉事務(立法會選舉論壇) ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課:農耕、電腦、英文寫作及運動) ·教育及學術(工作坊:創意藝術、大自然探索及生死教育) ·教育及學術(其他:戲劇及粵曲) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(探討及員工培訓) ·宗教(天主教) ·家事	龍耳	手機號碼: 9360 9476	-	<a href="mailto:cwhsimon@gmail.com">cwhsimon@gmail.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
5	CHAN Yee Sheung	陳綺嫦	女士	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>視譯 (中文書面語—香港手語)</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>教育及學術 (講課)</li> <li>教育及學術 (工作坊)</li> <li>教育及學術 (其他)</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
6	CHAN Yi Hin	陳意軒	女士	-	香港復康聯會/香港社會服務聯會《手語翻譯員資格評核》(2005—良好)	<ul style="list-style-type: none"> <li>翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>翻譯/傳譯 (普通話—香港手語)</li> <li>翻譯/傳譯 (英語—香港手語)</li> <li>視譯 (中文書面語—香港手語)</li> <li>視譯 (英文書面語—香港手語)</li> </ul>	香港中文大學現代語言及文化學士 (2004)  英國布里斯托大學聾人研究碩士 (2013)  美國華盛頓嘉路達大學手語傳譯博士課程 (就讀中)	<ul style="list-style-type: none"> <li>求診就醫 (其他: 牙科)</li> <li>教育及學術 (講課: 語言學、新聞傳理、中國文化及國學經典、地球及文化探索、手語傳譯)</li> <li>教育及學術 (工作坊: 語言學及傳譯)</li> <li>機構活動 (與聾人開會、約見官員反映意見)</li> <li>其他: 書院聚會講座、球隊練習及比賽(男子籃球)、大學畢業禮</li> </ul>	自僱人士	手機號碼: 9470 8278	-	<a href="mailto:yi.hin.chan@gallaudet.edu">yi.hin.chan@gallaudet.edu</a>
7	CHAN Yuen Man Teresa	陳婉雯	女士	-	香港聾人福利促進會《手語翻譯培訓課程》(2017)	<ul style="list-style-type: none"> <li>翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>視譯 (中文書面語—香港手語)</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>機構活動 (小組會議、興趣班、康樂活動、導賞團、電話查詢)</li> <li>其他: 香港展能藝術會</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2854 2676	-	<a href="mailto:teresa.chan@deaf.org.hk">teresa.chan@deaf.org.hk</a>
8	CHAN Yuet Ying	陳月英	女士	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>視譯 (中文書面語—香港手語)</li> </ul>	香港中學會考 (1980)	<ul style="list-style-type: none"> <li>教育及學術 (講課: 中、英、數、通識)</li> <li>教育及學術 (工作坊)</li> <li>其他類別 (活動及典禮)</li> </ul>	香港中華基督教會聯青聾人中心  香港聾人福利促進會  香港展能藝術會  藝全人創作有限公司  香港電台電視31  香港翻譯通服務	手機號碼: 9619 7625	-	<a href="mailto:suzyuet@yahoo.com.hk">suzyuet@yahoo.com.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
9	CHAN Yuk Kuen	陳玉娟	女士	-	-	翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) 視譯 (中文書面語—香港手語)	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 法庭聆訊 (1984年起; 編號66)</li> <li>· 法律諮詢及相關服務</li> <li>· 警方採證</li> <li>· 其他執法機關服務</li> <li>· 政府及公共事務 (立法會)</li> <li>· 政府及公共事務 (政府資訊)</li> <li>· 選舉事務 (宣傳短片)</li> <li>· 視像 (立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>· 求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>· 教育及學術 (講課: 手語課程初及中級)</li> <li>· 教育及學術 (工作坊、學術會議)</li> <li>· 行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>· 機構活動 (香港聾人福利促進會講座及各種活動)</li> <li>· 輔導服務 (香港聾人福利促進會及外間機構社工個案)</li> <li>· 宗教</li> <li>· 家事</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
10	CHAU Chung Ki	鄒仲祺	先生	-	-	翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) 視譯 (中文書面語—香港手語)	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 法庭聆訊 (2006年起; 編號C073)</li> <li>· 機構活動 (會議、講座、導賞、課程、工作坊)</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2854 2676	-	<a href="mailto:hsu@deaf.org.hk">hsu@deaf.org.hk</a>
11	CHING Dung Yiu	程冬瑤	女士	-	龍耳 《手語翻譯課程》 (2015)	翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) 視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學文憑考試(2013)	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 政府及公共事務 (其他: 會議、論壇)</li> <li>· 政府及公共事務 (電視時事資訊節目)</li> <li>· 求診就醫 (普通科)</li> <li>· 求診就醫 (專科)</li> <li>· 教育及學術 (講課: 教育、拍攝、導賞)</li> <li>· 教育及學術 (工作坊)</li> <li>· 行政與商務 (就職面試)</li> <li>· 宗教 (基督教)</li> <li>· 其他類別: 電台、喪禮</li> </ul>	龍耳	手機號碼: 6933 4721	-	<a href="mailto:interpreter2@silence.org.hk">interpreter2@silence.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
《香港手語翻譯員名單》  
刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
12	CHOI Tsz Wan	蔡紫雲	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證 書》(2017—資歷架 構第三級)	香港聾人協進會《手 語翻譯培訓課程》 (2011—優異) 香港聾人協進會《手 語翻譯員資格評核》 (2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(普通話— 香港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·視譯(英文書面語— 香港手語)	香港高等程度會考(1987)  Bachelor of Science in Health Studies, University of Paisley (1999)	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·求診就醫(心理評估、治療及輔 導) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·家事	自僱人士	住宅: 2974 0140  手機號碼: 9160 3490	2974 0140	<a href="mailto:Twchoi28@hotmail.com">Twchoi28@hotmail.com</a>
13	FUNG Hiu Man Cat	馮曉雯	女士	-	美國聾人傳譯員註冊 協會國傳譯員證書筆 試(2015)  加路德大學傳譯系綜 合表現考試(2016)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(普通話— 香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(其他:英 語—美國手語, 粵語 —美國手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·視譯(英文書面語— 香港手語)	香港中文大學語言學文學 學士(2007)  香港中文大學語言學哲學 碩士(2012)  加路德大學傳譯文學碩 士: 傳譯實踐和研究 (2016)	·政府及公共事務(其他:香港電 台電視部) ·教育及學術(大學講課:人類 學、天文學、環境科學、語言 學、心理學、社會學) ·教育及學術(中學講課:英語課) ·教育及學術(學術會議: Linguistics) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(其他:工作坊、工 作會議、活動開幕禮) ·其他類別(藝術表演(綵排)、電視 節目拍攝採訪及協助後期製作)	自僱人士	手機號碼: 9869 9621	-	<a href="mailto:cfung.slterp@gmail.com">cfung.slterp@gmail.com</a>
14	HO Yuk Yin	何玉燕	女士	-	香港中華基督教青年 會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課 程》(2010—聽講證 書)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	香港中學會考(1990)  毅進文憑(2018)	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·教育及學術(講課:手語課程、 電腦課程、咖啡沖調) ·行政與商務(就職面試) ·其他:會議、中心活動、國際交 流活動	自僱人士	手機號碼: 9015 5002 (可致電及WhatsApp)	-	<a href="mailto:yoyo_ho@yahoo.com.hk">yoyo_ho@yahoo.com.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
15	HUI Fung Lin	許鳳蓮	女士	-	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·視像 (立法會會議直播)</li> <li>·視像 (政府宣傳片/發布會)</li> <li>·視像 (機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>·視像 (其他：港九培靈研經聚會)</li> <li>·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、中醫)</li> <li>·教育及學術 (講課、工作坊、學術會議)</li> <li>·行政與商務 (就職面試)</li> <li>·機構活動</li> <li>·輔導服務</li> <li>·宗教</li> <li>·家事</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:Linda.hui@deaf.org.hk">Linda.hui@deaf.org.hk</a>
16	KO Tsz Kwan Noel	高梓筠	女士	-	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程》(2011年)  香港手語專業培訓中心《醫療手語專業傳譯培訓課程(第三階段)》(2018年)	毅進文憑 (2017)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·政府及公共事務 (其他：會議)</li> <li>·選舉事務 (選舉論壇)</li> <li>·視像 (電視新聞直播)</li> <li>·視像 (機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>·求診就醫 (普通科)</li> <li>·求診就醫 (專科)</li> <li>·求診就醫 (心理評估、治療及輔導)</li> <li>·教育及學術 (講課：手語課程、畫班)</li> <li>·行政與商務 (就職面試)</li> <li>·行政與商務 (保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·家事</li> </ul>	自僱人士	手機號碼: 6221 5366	-	<a href="mailto:dearnoel@gmail.com">dearnoel@gmail.com</a>
17	KONG Wan Ki	江韻琪	女士	-	-	香港中學會考 (2002)  香港浸會大學視覺藝術學士 (2009)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·政府及公共事務 (香港電台)</li> <li>·視像 (電視節目)</li> <li>·求診就醫 (普通科)</li> <li>·求診就醫 (專科)</li> <li>·教育及學術 (講課：營養、通識)</li> <li>·教育及學術 (工作坊：營養、通識)</li> <li>·行政與商務 (保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·家事</li> </ul>	香港手語協會	辦事處: 6414 0307  手機號碼: 5191 6399  (聽障人士，只限文字通訊)	3011 5494	<a href="mailto:kwkiki@gmail.com">kwkiki@gmail.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
《香港手語翻譯員名單》  
刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
18	KWOK Ka Wai	郭嘉慧	女士	-	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學會考(2008) 香港高級程度會考(2010)	·求診就醫 (普通科) ·求診就醫 (專科) ·教育及學術 (工作坊：手語班) ·其他類別 (會議、中心活動)	香港中華基督教會聯青聾人中心	辦事處： 2717 1754  手機號碼： 6536 3732	2348 1612	<a href="mailto:kwkwok@ymca.org.hk">kwkwok@ymca.org.hk</a>
19	LAI Man Chung Mindy	黎敏聰	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011—優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017—合格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學會考 (1984)	·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務 (政府資訊、新聞發布) ·選舉事務 ·視像 (電視新聞直播) ·視像 (電視節目) ·視像 (政府宣傳片/發布會) ·視像 (機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術 (講課、工作坊、學術會議) ·行政與商務 (就職面試) ·行政與商務 (保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動 ·輔導服務 ·宗教 (佛教) ·家事	香港聾人協進會	辦事處： 2327 2497  手機號碼： 9109 1273	3104 2497	<a href="mailto:Mindylai730@yahoo.com">Mindylai730@yahoo.com</a>
20	LAI Man Ying	黎敏瑩	女士	-	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程》(2011)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務 (會議) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫 (中醫、針灸、跌打、物理治療) ·教育及學術 (講課：手語課程、IVE課程) ·教育及學術 (工作坊：認識聽障人士工作坊) ·教育及學術 (學術會議：畢業禮、講座) ·行政與商務 (就職面試) ·行政與商務 (保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動 (國際交流活動、活動導賞) ·其他：急救課程	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 3134  Whatsapp： 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:Ivy.lai@deaf.org.hk">Ivy.lai@deaf.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
21	LAI Mei Ling	賴美玲	女士	-	-	翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) 視譯 (中文書面語—香港手語) 觸感手語	-	法律諮詢及相關服務 政府及公共事務 (其他：勞工處培訓課程) 求診就醫 (普通科) 求診就醫 (專科) 求診就醫 (精神科) 求診就醫 (心理評估、治療及輔導) 教育及學術 (講課) 教育及學術 (工作坊) 行政與商務 (就職面試) 行政與商務 (保險、銀行及其他商業服務) 機構活動 (交流團) 輔導服務 (家訪) 家事	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:meiling.lai@deaf.org.hk">meiling.lai@deaf.org.hk</a>
22	LAI Pui Ting	黎沛庭	先生	-	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語深造課程》 (2014—聽講證書)  龍耳《手語翻譯課程》 (2015)	翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) 視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學會考 (1997)  毅進文憑 (2016)	選舉事務 (立法會論譚) 求診就醫 (普通科) 求診就醫 (專科) 求診就醫 (精神科) 教育及學術 (講課：ERB課程) 教育及學術 (工作坊) 教育及學術 (其他：體育、訓練比賽、舞台劇、粵劇) 行政與商務 (就職面試)	龍耳	手機號碼: 6313 1413 (Whatsapp)	-	<a href="mailto:kero_bing@hotmail.com">kero_bing@hotmail.com</a>
23	LAI Pui Wai	黎佩慧	女士	-	-	翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) 視譯 (中文書面語—香港手語)	-	教育及學術 (工作坊) 教育及學術 (其他) 機構活動	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
24	LAI Wing Sze	黎穎思	女士	-	-	翻譯/傳譯(粵語—香港手語) 視譯(中文書面語—香港手語)	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法庭聆訊(2003年起;編號C051)</li> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·警方探證</li> <li>·其他執法機關服務</li> <li>·政府及公共事務(立法會、政府資訊)</li> <li>·政府及公共事務(其他:退休講座、技能測試、論壇)</li> <li>·選舉事務(宣傳短片、公務員選舉日培訓)</li> <li>·視像(電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>·教育及學術(講課:手語課程初、中級)</li> <li>·教育及學術(工作坊、學術會議)</li> <li>·教育及學術(其他:IVE課程、僱員再培訓課程)</li> <li>·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·行政與商務(其他:工作評估)</li> <li>·機構活動(開幕典禮)</li> <li>·輔導服務</li> <li>·宗教</li> <li>·家事</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:vincie.lai@deaf.org.hk">vincie.lai@deaf.org.hk</a>
25	LAU Pui Shan Ida	劉珮珊	女士	-	-	翻譯/傳譯(粵語—香港手語) 視譯(中文書面語—香港手語)	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·教育及學術(講課)</li> <li>·教育及學術(工作坊)</li> <li>·教育及學術(其他)</li> <li>·宗教</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
26	LEE Chau Ying	李秋凝	女士	-	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2017—合格)	翻譯/傳譯(粵語—香港手語) 視譯(中文書面語—香港手語)	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·求診就醫(普通科)</li> <li>·求診就醫(專科)</li> <li>·求診就醫(心理評估、治療及輔導)</li> <li>·求診就醫(其他:兒童評估)</li> <li>·教育及學術(講課:IVE課程)</li> <li>·教育及學術(其他:電腦課程)</li> <li>·行政與商務(就職面試)</li> <li>·機構活動(參觀高鐵及T Park、電影欣賞、無障礙設施意見收集)</li> <li>·其他(急救課程)</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:jasper.lee@deaf.org.hk">jasper.lee@deaf.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。



香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
27	LEUNG Kit Ching	梁潔貞	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(1969)	·視像(其他:龍耳手譯寶) ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·宗教(基督教)	龍耳	手機號碼: 9252 0778	-	<a href="mailto:kckc1222@yahoo.com.hk">kckc1222@yahoo.com.hk</a>
28	LEUNG Pui Sum	梁佩琛	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011—優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	香港中學會考	·法庭諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(政府資訊) ·政府及公共事務(新聞發布) ·視像(電視新聞直播) ·視像(電視節目) ·視像(政府宣傳片/發布會) ·求診就醫(普通科、專科、精神科) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動 ·宗教 ·家事	香港聾人協進會	辦事處: 2327 2497 手機號碼: 6282 1023	3104 2497	<a href="mailto:psleung@live.hk">psleung@live.hk</a>
29	LEUNG Yuk Lam	梁毓霖	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·警方採證 ·政府及公共事務(立法會) ·選舉事務(行政長官選舉) ·視像(電視節目) ·視像(立法會會議直播) ·視像(政府宣傳片/發布會) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他) ·行政與商務(就職面試)	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:rachel.leung@deaf.org.hk">rachel.leung@deaf.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
《香港手語翻譯員名單》  
刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
30	LIU Chun Lam	廖俊林	先生	-	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課程》(2016)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	Bachelor of Arts (Hon) in English for the Professions, City University of Hong Kong (2011)  Postgraduate Diploma of Education (Secondary English), The Chinese University of Hong Kong (2017)	·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·教育及學術(講課:心理學、社會心理學、英文、商業、電腦) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(體育、戶外活動、烹飪) ·家事	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處: 2717 1754  手機號碼: 9718 1859	2348 1612	<a href="mailto:chunlamliu@hotmail.com">chunlamliu@hotmail.com</a>
31	<a href="#">LUM Fung Sin</a>	<a href="#">林鳳仙</a>	女士	-	龍耳 《手語翻譯課程》(2015—合格)  龍耳 《手語翻譯員資格評核》(2015—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(1982, 1984)	·法庭諮詢及相關服務 ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·家事	龍耳	手機號碼: 6237 0322	2325 2813	<a href="mailto:candylum@rocketmail.com">candylum@rocketmail.com</a>
32	MA Fan Yin	馬芬燕	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(其他:潮州語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(2006)  Higher Diploma in Business Information Systems, Hong Kong Institute of Vocational Education(Tsing Yi), (2012)	·警方採證 ·政府及公共事務(立法會) ·政府及公共事務(電視時事資訊節目) ·政府及公共事務(其他:議員發佈會,討論會議) ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·教育及學術(講課:公民教育) ·教育及學術(工作坊:警署,學校) ·教育及學術(學術會議:手語輔助教學) ·教育及學術(其他:興趣班、課程) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·家事 ·其他:廣播節目、電視媒體、電影拍攝	龍耳	辦事處: 2777 0919  手機號碼: 5511 2527/ 6358 3340	-	<a href="mailto:interpreter@silence.org.hk">interpreter@silence.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
33	NG Miu Fan	吳妙芬	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·求診就醫(專科) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·家事	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
34	NG Yin King	伍燕琮	女士	-	香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2008—(甲)優(乙)良)  業餘進修中心 《手語傳譯技巧班》 (2009—完成課程)  香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語班導師證書課程》(2009—合格)  香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程》(2010—完成課程)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	香港中學會考(1979)	·教育及學術(講課:手語課程、電腦課程) ·教育及學術(工作坊:沙畫課程、急救課程、咖啡沖調培訓班、皮具DIY) ·機構活動:香港中華基督教青年會聯青聾人中心活動、路德會長青群康中心嘉年華及手語比賽及旅行	香港中華基督教青年會聯青聾人中心  路德會長青群康中心	手機號碼: 9254 1987	-	<a href="mailto:funnymagicking3388@yahoo.com.hk">funnymagicking3388@yahoo.com.hk</a>
35	PAN Ziyi	潘紫藝	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英文—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	華南師範大學英語教育學士(2012)  香港中文大學語言學碩士(2013)	·政府及公共事務(其他:外交會議) ·視像(其他:新聞錄影) ·教育及學術(講課:法文、特殊教育、動物護理、美容學) ·教育及學術(工作坊:言語訓練) ·行政與商務(其他:董事會)	語橋社資 對話體驗	手機號碼: 5647 1871	3943 4179	<a href="mailto:yvonnapzy@yahoo.com">yvonnapzy@yahoo.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
36	SIN Suk Fun	冼淑芬	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·宗教	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
37	<a href="#">SIU Yat Chan</a>	<a href="#">邵日贊</a>	先生	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會) ·政府及公共事務(政府資訊) ·政府及公共事務(新聞發布) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·輔導服務(會員個案) ·宗教(佛教) ·家事	龍耳	辦事處: 2777 0919  手機號碼: 6033 1813	2777 0677	<a href="mailto:tsan@silence.org.hk">tsan@silence.org.hk</a>
38	TAM Tsz Yan	譚芷欣	女士	-	香港手語專業培訓中心醫療手語專業培訓課程(2016) 香港聾人福利促進會手語翻譯級(2015) 香港手語專業培訓中心醫療手語專業評核(2016)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·求診就醫(心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：婦產科、毒品及醉酒科、中醫) ·教育及學術(講課：幼兒教育、品格及情緒教育) ·教育及學術(工作坊：香港手語及手語傳譯、聾人文化及歷史、聾童親子工作坊) ·教育及學術(其他：畢業禮、講座) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·行政與商務(其他：地產洽商、租住樓宇) ·宗教(基督教) ·家事 ·其他類別(婚禮宴會、娛樂媒體訪問、直播節目(聾健傳譯團隊))	香港中華基督教會聯青聾人中心	辦事處: 2717 1754  手機號碼: 6332 3347	-	<a href="mailto:tam.tszyannie@gmail.com">tam.tszyannie@gmail.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
39	TANG Yuk Chun	鄧玉珍	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證 書》(2017—資歷架 構第三級)	香港聾人協進會 《手語高、中、初 班》(2008—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·觸感手語	香港中學會考(1979)	警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(其他:報案協 助) ·視像(電視節目) ·求診就醫(普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課:ERB課程) ·教育及學術(工作坊:殘疾人權 利公約) ·教育及學術(其他:學校教授手 語) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(黃大仙國際復康嘉年 華) ·輔導服務(協助社工) ·宗教(2017主愛臨香江) ·其他(結婚、殯葬禮)	香港聾人協進 會	辦事處: 2327 2497  手機號碼: 5448 1310 / 9757 1706	3104 2497	<a href="mailto:teresatang@hongkongdeaf.org.hk">teresatang@hongkongdeaf.org.hk</a>
40	TONG Miu Lan	唐妙蘭	女士	-	香港復康聯會/香港 社會服務聯會 《手語翻譯員資格評 核》(2005—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	-	法庭聆訊(2008年起;編號C086) ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、公務 員退休講座、技能測試) ·選舉事務(宣傳短片、公務員選舉日培訓) ·視像(立法會會議直播、政府宣傳片/發布 會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評 估、治療及輔導) ·求診就醫(其他:中醫、戒毒) ·教育及學術(講課:初、中級手語課程) ·教育及學術(工作坊:手語活動教室) ·教育及學術(其他:IVE課程、專業電腦課 程) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他 商業服務) ·行政與商務(其他:職員工作評估) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種 活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構 社工個案) ·家事 ·其他類別(戒毒個案跟進)	香港聾人福利 促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:rhoda.tong@deaf.org.hk">rhoda.tong@deaf.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
41	TSANG Man Ki	曾敏琪	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·求診就醫(專科) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
42	TSE Wai Suen	謝慧璇	女士	-	香港復康聯會／香港社會服務聯會手語翻譯員資格評核(2006—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	Associate Degree, Interpreter Preparation Program, Community College of Baltimore County, USA (2014)	·教育及學術(講座:特殊教育、聾人文化、動物護理、廚藝、運動教練) ·教育及學術(工作坊:幼兒教育、聾人文化、言語發展) ·行政與商務(其他:董事會) ·宗教(佈道會)	自僱人士	手機號碼: 5510 9060	-	<a href="mailto:JOE4571254@gmail.com">JOE4571254@gmail.com</a>
43	TSOI Kei Kwai Terry	蔡冀達	先生	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(香港手語—國際手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(2008)	·求診就醫(普通科) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·家事	香港聾人協進會	辦事處: 2327 2497  手機號碼: 6755 9097 (SMS)	3104 2497	<a href="mailto:csa@hongkongdeaf.org.hk">csa@hongkongdeaf.org.hk</a>
44	WONG Fung Kit	王鳳潔	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他) ·宗教	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
45	WONG Hin Man, Herman	黃顯文	先生	-	香港復康聯會／香港社會服務聯會手語翻譯員資格評核(2006)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港城市大學社會工作文憑(1994)	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會) ·政府及公共事務(政府資訊) ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·求診就醫(心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(工作坊:生涯規劃) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·宗教(基督教) ·家事	香港電台 對話體驗 香港展能藝術會 自僱人士	手機號碼: 6246 9161 / 9602 6401	-	<a href="mailto:HKSL.Herman@gmail.com">HKSL.Herman@gmail.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
46	WONG Kam Yuen	黃錦源	先生	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法庭聆訊(1980年起, 編號C118) ·法律諮詢及相關服務 ·其他執法機關服務 ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·求診就醫(心理評估、治療及輔導) ·行政與商務(就職面試) ·家事	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
47	WONG Shuk Han	黃淑嫻	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011—優異)  香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(1986)	·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·求診就醫(心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·宗教 ·家事	香港聾人協進會	手機號碼: 9662 0627	-	<a href="mailto:Tanyawong610@gmail.com">Tanyawong610@gmail.com</a>
48	WONG Wai Lan	黃惠蘭	女士	-	香港聾人福利促進會 《手語翻譯評核證書》(2005—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(1984)	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·政府及公共事務(立法會) ·政府及公共事務(其他: 律師樓) ·視像(電視節目) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·教育及學術(講課: ERB課程、調酒班、咖啡班) ·教育及學術(工作坊: 警務處、機場、商場、大中小學、私人公司) ·教育及學術(其他: 舞台劇、粵劇) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·家事	龍耳	辦事處: 2777 0919  手機號碼: 9622 5597	2777 0677	<a href="mailto:wailan8801@yahoo.com.hk">wailan8801@yahoo.com.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
《香港手語翻譯員名單》  
刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
49	WOO Pik Shan	胡碧珊	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證 書》(2017—資歷架 構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課 程》(2011—優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評 核》(2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(普通話— 香港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	香港中學會考(1985)	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·求診就醫(精神科) ·行政與商務(就職面試) ·家事	自僱人士	手機號碼: 5407 4818	-	<a href="mailto:hloktung217@yahoo.com.hk">hloktung217@yahoo.com.hk</a>
50	WU Hoi Yan Christy	胡凱欣	女士	-	龍耳《手語翻譯體驗 工作坊》(2009) 龍耳《手語翻譯課 程》(2012—合格) 龍耳《手語翻譯課 程》(2015—成功通 過考核) 龍耳《手語翻譯員資 格評核》 (2015—成功通過考 核)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	Foundation of Chinese Medicine, School of Continuing and Professional Studies, The Chinese University of Hong Kong (2017) Chinese Medicine Diagnostics, School of Continuing and Professional Studies, The Chinese University of Hong Kong (2018) Food for Healthy Life, School of Continuing and Professional Studies, The Chinese University of Hong Kong (2018) Diet for Preserving Health and Dietetic Therapy, School of Continuing and Professional Studies, The Chinese University of Hong Kong (2018)	·警方採證 ·政府及公共事務(立法會) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·教育及學術(講課:講座、3Ds、 生死教育) ·教育及學術(工作坊:驗眼、紗 織、木樑) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(保險、銀行及其他 商業服務) ·其他:電腦班、烹飪班、健體班	龍耳 香港聾人福利 促進會	龍耳辦事處電話: 2777 0919 香港聾人福利促進會 辦事處電話: 2854 2676 手機號碼: 6027 7550	-	<a href="mailto:christywu0716@hotmail.com">christywu0716@hotmail.com</a>
51	WU Ka Yan	胡嘉欣	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	香港中學文憑考試(2012) 香港城市大學專上學院社 會科學應用心理學副學士 (2014)	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(專科) ·其他類別(會議、中心活動、國 際交流活動)	香港中華基督 教會聯青聾人 中心	辦事處: 2717 1754 手機號碼: 5115 4925	2348 1612	<a href="mailto:carmenwu@ymca.org.hk">carmenwu@ymca.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。



香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2019年7月15日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
52	WU Lake Yan	胡歷恩	女士	香港中文大學手語及聾人研究中心 《手語傳譯專業文憑課程》(2018—資歷架構第四級)	香港盲人輔導會視聽障人士資源中心 《視聽障人士導譯員初級證書課程》(2018—合格)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>• 翻譯/傳譯 (英語—香港手語)</li> <li>• 視譯 (中文書面語—香港手語)</li> <li>• 視譯 (英文書面語—香港手語)</li> <li>• 觸感手語</li> </ul>	香港中文大學語言學文學士 (2018)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 政府及公共事務 (立法會)</li> <li>• 政府及公共事務 (其他：公眾諮詢會)</li> <li>• 視像 (立法會會議直播 [聾健團隊傳譯])</li> <li>• 教育及學術 (講課：特殊教育、體適能及運動教練、西廚、專業及職業教育)</li> <li>• 教育及學術 (工作坊：手語及聾人文化、人權)</li> <li>• 教育及學術 (學術會議：語言學)</li> <li>• 教育及學術 (其他：畢業典禮)</li> <li>• 行政與商務 (其他：開幕典禮)</li> <li>• 機構活動 (記者招待會、研討會)</li> <li>• 宗教 (神學講座)</li> <li>• 其他：媒體訪問</li> </ul>	語橋社資	辦事處： 3943 4177  手機號碼： 6354 0297		<a href="mailto:kimberly.wu@slco.org.hk">kimberly.wu@slco.org.hk</a>
53	ZHAO Wenjing	趙文婧	女士	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>• 翻譯/傳譯 (普通話—香港手語)</li> <li>• 翻譯/傳譯 (英語—香港手語)</li> </ul>	北京第二外國語學院英語學院翻譯本科 (2012)  香港中文大學語言學碩士 (2013)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 視像 (其他：電視新聞錄影)</li> <li>• 求診就醫 (普通科)</li> <li>• 教育及學術 (講課：特殊教育、動物護理、語言學、心理學、地球及文化探索、香港文化)</li> <li>• 教育及學術 (工作坊：聾人教育)</li> <li>• 教育及學術 (學術會議：語言學)</li> <li>• 行政與商務 (其他：董事會)</li> <li>• 其他類別 (書院聚會講座)</li> </ul>	香港中文大學手語及聾人研究中心  語橋社資	手機號碼： 5989 5249	-	<a href="mailto:zwj209001@gmail.com">zwj209001@gmail.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。